Приложение

к рабочей программе дисциплины

«Иностранный язык в сфере юриспруденции»

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ЭКОНОМИКИ И СЕРВИСА

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ЮРИСПРУДЕНЦИИ**

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся

по направлению подготовки

40.03.01 Юриспруденция

Бакалавриат

Очно-заочная форма обучения

Владивосток 2017

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции» разработан в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 40.03.01 «Юриспруденция» и Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утв. приказом Минобрнауки России от 19 декабря 2013 г. №1367)

Составитель:

*Морозова Юлия Валерьевна, старший преподаватель кафедры Межкультурных коммуникаций и переводоведения*

Утвержден на заседании кафедры межкультурных коммуникаций и переводоведения от 10.05.17 г., протокол №9.

Директор Института иностранных языков Ю.О.Коновалова

Заведующий кафедрой ГПД А.Г.Кравченко

«\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2017 г.

**1 ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| №  п/п | Код компетенции | Формулировка компетенции | Номер  этапа  (1–8) |
| 1 | ОПК-7 | способность владеть необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке | 1 |

**2 ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ И КРИТЕРИЕВ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ**

ОПК-7 способность владеть необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Планируемые результаты обучения\***  (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций) | **Критерии оценивания результатов обучения\*\*** | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| **Знает:** | Отсутствие знания лексического минимума иностранного языка общего и профессионального характера; грамматики, в объёме, необходимом для коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия | Фрагментарное знание лексического минимума иностранного языка общего и профессионального характера; грамматики, в объёме, необходимом для коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия | Неполное знание лексического минимума иностранного языка общего и профессионального характера; грамматики, в объёме, необходимом для коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия | В целом сформировавшееся знание лексического минимума иностранного языка общего и профессионального характера; грамматики, в объёме, необходимом для коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия | Сформировавшееся систематическое знание лексического минимума иностранного языка общего и профессионального характера; грамматики, в объёме, необходимом для коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия |
| **Умеет:** | Отсутствие умения читать тексты профессионального характера с детальным охватом содержания, пользуясь словарем;  умения использовать знание иностранного языка в профессио-нальной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении | Фрагментарное умение читать тексты профессионального характера с детальным охватом содержания, пользуясь словарем;  умение использовать знание иностранного языка в профессио-нальной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении | Неполное умение читать тексты профессионального характера с детальным охватом содержания, пользуясь словарем;  умение использовать знание иностранного языка в профессио-нальной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении | В целом сформировавшееся умение читать тексты профессионального характера с детальным охватом содержания, пользуясь словарем;  умение использовать знание иностранного языка в профессио-нальной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении | Сформировавшееся систематическое умение читать тексты профессионального характера с детальным охватом содержания, пользуясь словарем;  умение использовать знание иностранного языка в профессио-нальной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении |
| **Владеет:** | Отсутствие владения фонетикой, лексикой и грамматикой английского языка в объёме, необходимом для того, чтобы предоставлять информацию профессионального характера и для возможности получения информации из зарубежных источников | Фрагментарное владение фонетикой, лексикой и грамматикой английского языка в объёме, необходимом для того, чтобы предоставлять информацию профессионального характера и для возможности получения информации из зарубежных источников | Неполное владение фонетикой, лексикой и грамматикой английского языка в объёме, необходимом для того, чтобы предоставлять информацию профессионального характера и для возможности получения информации из зарубежных источников | В целом сформировавшееся владение фонетикой, лексикой и грамматикой английского языка в объёме, необходимом для того, чтобы предоставлять информацию профессионального характера и для возможности получения информации из зарубежных источников | Сформировавшееся систематическое владение фонетикой, лексикой и грамматикой английского языка в объёме, необходимом для того, чтобы предоставлять информацию профессионального характера и для возможности получения информации из зарубежных источников |
| **Шкала оценивания\*\*\***  (соотношение с традиционными формами аттестации) | 0–8  неудовлетворительно | 9–12  неудовлетворительно | 13–15  удовлетворительно | 16–18  хорошо | 19–20  отлично |

**3 ПЕРЕЧЕНЬ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| №  п/п | Коды компетенций и планируемые результаты обучения | | Оценочные средства\* | |
| Наименование | Представление в ФОС |
| 1. | ОПК-7 | знать | Контрольная работа | Иностранный язык в сфере юриспруденции |
| уметь | Контрольная работа | Иностранный язык в сфере юриспруденции |
| владеть | Электронный тест | Тест (СИТО) |

**4 ОПИСАНИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ**

Промежуточная аттестация по дисциплине *«Иностранный язык в сфере юриспруденции»* включает в себя задания, позволяющие оценить уровень усвоения обучающимися знаний, и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и владений (см. раздел 5).

Усвоенные знания и освоенные умения проверяются при помощи электронного тестирования, умения и владения проверяются также при помощи электронного тестирования в ходе выполнения заданий по чтению и при помощи письменных заданий (эссе).

Объем и качество освоения обучающимися дисциплины, уровень сформированности дисциплинарных компетенций оцениваются по результатам текущих и промежуточной аттестаций количественной оценкой, выраженной в баллах, максимальная сумма баллов по дисциплине равна 100 баллам.

Сумма баллов, набранных студентом по дисциплине, переводится в оценку в соответствии с таблицей.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Сумма баллов  по дисциплине | Оценка по промежуточной аттестации | Характеристика уровня освоения дисциплины |
| от 91 до 100 | «зачтено» / «отлично» | Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций на итоговом уровне, обнаруживает всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой, умеет свободно выполнять практические задания, предусмотренные программой, свободно оперирует приобретенными знаниями, умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности. |
| от 76 до 90 | «зачтено» / «хорошо» | Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций на среднем уровне: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации. |
| от 61 до 75 | «зачтено» / «удовлетворительно» | Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций на базовом уровне: в ходе контрольных мероприятий допускаются значительные ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков по некоторым дисциплинарным компетенциям, студент испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации. |
| от 41 до 60 | «не зачтено» / «неудовлетворительно» | Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций на уровне ниже базового, проявляется недостаточность знаний, умений, навыков. |
| от 0 до 40 | «не зачтено» / «неудовлетворительно» | Проявляется полное или практически полное отсутствие знаний, умений, навыков. |

**5 КОМПЛЕКС ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

**5.**1 Контрольная работа №1.

Контрольная работа предлагается в пяти вариантах. Студент должен выполнить один из пяти вариантов в соответствии с последними цифрами студенческого шифра: студенты, шифр которых оканчивается на 1 или 2, выполняют вариант № 1, на 3 или 4 - № 2, на 5 или 6 - № 3, на 7 или 8 - № 4, на 9 или 0 - № 5. Все остальные варианты можно использовать в качестве материала для дополнительного чтения и для подготовки к экзамену. Оценка за контрольную работу складывается из оценки за грамматические задания и оценки за письменный перевод текста.

**I вариант**

**Задание 1**. Перепишите предложения. Вставьте инфинитив в нужной форме и переведите предложение на русский язык.

1. … a lawyer, one must first earn a degree. (to become)

A. to have become C. to have been become E. to be become

B. to become D. to be becoming F. to have been becoming

2. The evidence … at a crime scene is very important for the investigation. (to find)

A. to be found C. to be finding E. to have found

B. to find D. to have been finding F. to have been found

3. The jury is ready … the judge. (to help)

A. to help C. to be helping E. to be helped

B. to have been helped D. to have helped F. to have been helping

**Задание 2.** Перепишите предложения, поставьте частицу to, где необходимо. Объясните причину отсутствия частицы to. Переведите предложение на русский язык.

1. Let her … help you with your case.

2. I regret … inform you that your contract will not … be renewed.

3. He was summoned … appear before the committee.

**Задание 3**. Перепишите предложения. Измените их, используя Infinitive вместо подчёркнутых слов. Переведите полученное предложение на русский язык.

1. He was the first who interrogated the offender.

2. There are special courts which deal with young people who commit crimes.

3. The material evidence which should be examined in the FBI Laboratory will be sufficient to convict the defendant.

**Задание 4.** Перепишите предложения. Замените сложные предложения или группы предложений простыми предложениями с инфинитивным оборотом Complex Object. Переведите полученное предложение на русский язык.

1. The suspect must be quiet. The policeman ordered.

2. The plaintiff gave evidence. They heard it.

3. She testified against her husband. What made her do it?

**Задание 5.** Перепишите предложения. Закончите их, используя "for-to-Infinitive Construction". Переведите предложение на русский язык.

1. It is impossible (anybody of law; to address) every injury.

2. It may not make economic sense (you; to hire a lawyer).

3. The accused man waited very anxiously (to return; the jury; with their verdict).

**Задание 6.** Перепишите предложения с Complex Subject. Вставьте сказуемое в нужной форме и переведите предложение на русский язык.

1. In the USA the police … to be doing a good job. (to consider)

2. The jury … to believe what the accused is saying. (to seem)

3. George … to have been wrongly accused. (to believe)

**Задание 7.** Перепишите предложения, подчеркните инфинитивные обороты. Определите, какой инфинитивный оборот употреблён в предложении. Переведите предложение на русский язык, обращая внимание на форму инфинитива

1. They are likely to know the fraudster’s plan.

2. There must be a preliminary inquiry for all cases to be tried in the Court of Queen's Bench.

3. The Defendant owes me money and I want the court to order him to give it to me.

**Задание 8**. Выберите правильный вариант перевода выделенной части предложения. Переведите предложение на русский язык.

1. While investigating this case, the police interviewed a lot of people.

A. расследуя C. расследовав

B. расследующая D. расследованное

2. I like films showing the life of famous lawyers.

A. показав C. показывающие

B. показывая D. показавшие

3. The man standing at the window is our solicitor.

A. стоя C. встав

B. стоящий D. Вставший

**Задание 9.** Выберите нужную форму Participle I. Переведите предложение на русский язык.

1. While ... the car, I hit the car behind.

A. parking B. being parked C. having parked D. being parking

2. The party … the suit is called the plaintiff and the party being sued is called the defendant.

A. being bringing B. bringing C. having brought D. being brought

3. … into 11 judicial circuits, the USA has a Federal Court of Appeal in each circuit.

A. Dividing B. Being divided C. Having divided D. Being dividing

**Задание 10.** Перепишите предложения. Замените выделенную часть предложения соответствующей формой Participle I. Переведите полученное предложение на русский язык.

1. The witness who is sitting in the corridor is waiting for you.

A. having sat B. sitting C. being sat D. having been sat

2. While my friend was driving to work yesterday, he had an accident.

A. driving B. having driven C. being driven D. having been driven

3. As he hadn’t received the answer to his request, he sent a telegram.

A. Not receiving B. Not having received C. Not being received D. Not having been received

**Задание 11.** Перепишите предложения. Определите, какой формой глагола является выделенное слово: Participle II или Past Simple. Переведите полученное предложения на русский язык.

1. In Scotland the main common services cover centralised police training.

2. The officer cautioned him not to drive too fast.

3. An arrested person has a statutory right to consult a solicitor.

**Задание 12.** Перепишите предложения. Вставьте Participle I или Participle II. Переведите предложения на русский язык.

1. Police … centers are exercised in Scotland. (to train)

2. When … before a court, the offender was released on bail (to bring)

3. … he didn’t know what to answer. (to cross-examine)

**Задание 13**. Перепишите предложения, подчеркните причастные обороты. Переведите предложение на русский язык, обращая внимание на форму причастия.

1. You testified that you saw me drinking in a bar on the night of the accident.

2. In the evening a dead body was found lying near the porch of the neighboring house.

3. How long were you watching the truck before you saw it hit me?

**Задание 14.** Перепишите предложения. Определите, чем является выделенное слово: Participle I, Gerund, Verbal Noun. Переведите предложение на русский язык.

1. There are some state institutions regulating the life of the society.

2. Testing nuclear weapons is a crime against humanity.

3. He took part in the sittings of the court.

**Задание 15.** Перепишите предложения, подчеркните герундиальные обороты. Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на форму герундия.

1. The policeman’s coming late to the crime scene made the investigation difficult.

2. They insist on the investigation being carried out once more.

3. Their presenting proper evidence to the court proved the guilt of the defendant.

**Задание 16.** Прочитайте текст и выполните задания.

I. The legal system in the United Kingdom (UK). The study of law distinguishes between public law and private law, but in legal practice in the UK the distinction between civil law and criminal law is more important to practicing lawyers. Public law relates to the state. It is concerned with laws which govern processes in local and national government and conflicts between the individual and the state in areas such as immigration and social security. Private law is concerned with the relationships between legal persons, that is, individuals and corporations, and includes family law, contract law and property law. Criminal law deals with certain forms of conduct for which the state reserves punishment, for example murder and theft. The state prosecutes the offender. Civil law concerns relationships between private persons, their rights, and their duties. It is also concerned with conduct which may give rise to a claim by a legal person for compensation or an injunction – an order made by the court. However, each field of law tends to overlap with others. For example, a road accident case may lead to a criminal prosecution as well as a civil action for compensation.

II. Substantive law creates, defines or regulates rights, liabilities, and duties in all areas of law and is contrasted with procedural law, which defines the procedure by which a law is to be enforced.

III. The constitution. The head of state is the monarch, currently the Queen in the UK, but the government carries the authority of the Crown (the monarch). The Westminster Parliament has two chambers: the House of Lords and the House of Commons, which sit separately and are constituted on different principles. The Commons is an elected body of members. Substantial reform is being carried out in the upper house, the House of Lords, where it is proposed that the majority of members be appointed, with a minority elected, replacing the hereditary peers. There is no written constitution, but constitutional law consists of statute law, common law, and constitutional conventions.

IV. Jurisdiction. There are four countries and three distinct jurisdictions in the United Kingdom: England and Wales, Scotland, and Northern Ireland. All share a legislature in the Westminster Parliament for the making of new laws and have a common law tradition, but each has its own hierarchy of courts, legal rules and legal profession. Wales and Northern Ireland each have their own Assembly and since 1999 Scottish Members of Parliament (SMPs) have sat in their own Parliament. Under an Act of the Westminster Parliament, the Scottish Parliament has power to legislate on any subject not specifically reserved to the Westminster Parliament such as defence or foreign policy. The UK's accession to the European Communities in 1973, authorised by the European Communities Act 1972, has meant the addition of a further legislative authority in the legal system. The UK is also a signatory of the European Convention of Human Rights and this has been incorporated into UK law.

A) Перепишите в тетрадь и переведите письменно III часть текста.

B) Найдите слова в тексте к следующим определениям:

1. … is concerned with the constitution or government or the state, or the relationship between state and citizens.

2. … is rules which determine how a case is administered by the courts.

3. … is common law and statute law used by the courts in making decisions.

C) Ответьте на вопросы, используя информацию из текста.

1. What distinction is important to practicing law?

2. What does criminal law work with?

3. What does every jurisdiction in the UK have?

D) В какой части текста говорится …

1. о том, что Соединенное Королевство Великобритании - это государство, подписавшее Конвенцию о правах человека?

2. о виде права, определяющим процедуру, посредством которой закон приводится в исполнение?

3. о том, что государство в уголовном порядке преследует преступника?

E) Определите, является ли данное предложение: истинным, ложным или в тексте нет об этом информации.

1. The Westminster Parliament has the House of Landlords and the House of Commons.

2. The role of monarch is mainly ceremonial.

3. The UK prosecutes the criminals.

F) Определите основную идею текста.

1. Distinction between branches of law.

2. The legal system in the United Kingdom.

3. The structure of the law in the United Kingdom.

**Критерии оценки грамматических заданий**:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № | Баллы\* | Описание |
| 5 | 82-90 | Выполнено правильно от 91% до 100% заданий |
| 4 | 69-81 | Выполнено правильно от 76% до 90% заданий |
| 3 | 55-68 | Выполнено правильно от 61% до 75% заданий |
| 2 | 37-54 | Выполнено правильно от 41% до 60% заданий |
| 1 | 0-36 | Выполнено правильно менее, чем 40% заданий |

**Критерии оценки перевода текста**:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № | Баллы | Описание |
| 5 | 8-10 | Текст переведён без ошибок или допущено 1-2 неточности |
| 4 | 6-7 | При переводе текста допущено 3-4 неточности или 1-2 ошибки |
| 3 | 4-5 | При переводе текста допущено не более 5 неточностей или 3 ошибок |
| 2 | 2-3 | При переводе текста допущено 6-7 неточностей или 3 ошибки |
| 1 | 0-1 | При переводе текста допущено более 7 неточностей или 3 ошибок |

**Критерии комплексной оценки контрольной работы**:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № | Баллы\* | Описание |
| 5 | 91-100 | Контрольная работа выполнена на 91% - 100% |
| 4 | 76-90 | Контрольная работа выполнена на 76% - 90% |
| 3 | 61-75 | Контрольная работа выполнена на 61% - 75% |
| 2 | 41-60 | Контрольная работа выполнена на 41% - 60% |
| 1 | 0-40 | Контрольная работа выполнена менее, чем на 41% |

**5.2** Электронный тест (**СИТО**)

Экзамен проводится в форме электронного теста в СИТО. Студентам представляется 20 заданий методом случайного выбора из тестовой базы данных по дисциплине *Иностранный язык в сфере юриспруденции*. Время выполнения теста 40 минут

**Критерии оценки СИТО**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № | Баллы\* | Описание |
| 5 | 91-100 | даны правильные ответы на 19 - 20 вопросов |
| 4 | 76-90 | даны правильные ответы на 16 - 18 вопросов |
| 3 | 61-75 | даны правильные ответы на 12 - 15 вопросов |
| 2 | 41-60 | даны правильные ответы на 7 - 11 вопросов |
| 1 | 0-40 | даны правильные ответы на 0 - 6 вопросов |